

C-297

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-297

An Act to designate the month of March as National Colorectal
Cancer Month

FIRST READING, MAY 17, 2006

NOTE

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. SILVA

C-297

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-297

Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du
cancer colorectal

PREMIÈRE LECTURE LE 17 MAI 2006

NOTE

2^e session, 39^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. SILVA

SUMMARY

The purpose of this enactment is to designate the month of March in each year as National Colorectal Cancer Month.

SOMMAIRE

Le texte désigne le mois de mars de chaque année comme « Mois national du cancer colorectal ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-297

PROJET DE LOI C-297

An Act to designate the month of March as
National Colorectal Cancer Month

Loi désignant le mois de mars comme le Mois
national du cancer colorectal

Preamble

WHEREAS every week over 377 Canadians
are diagnosed with colorectal cancer, and one in
14 men and one in 16 women will get this type
of cancer in their lifetime;

WHEREAS over 162 Canadians die each 5
week of this disease, because the diagnosis is
usually made in the later stages, when a cure is
less likely;

WHEREAS, when colorectal cancer is de-
tected early and treated, the survival rate is as 10
high as 90 per cent;

WHEREAS it is necessary to ensure timely
access to the latest diagnostics and treatment;

WHEREAS it is necessary to promote
prevention through healthy lifestyles, while 15
promoting screening programs in order to raise
awareness about the seriousness of this disease;

AND WHEREAS it is necessary to ensure
that the Government of Canada proclaims the
month of March as National Colorectal Cancer 20
Month;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with
the advice and consent of the Senate and House
of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que, chaque semaine, plus de 377 Canadiens
reçoivent un diagnostic de cancer colorectal
et qu'un homme sur quatorze et une femme 5
sur seize souffriront de ce cancer au cours de
leur vie;

que plus de 162 Canadiens meurent chaque
semaine de cette maladie, car le diagnostic est
habituellement établi dans les derniers stades
de la maladie, lorsque les chances de guérison 10
sont plus faibles;

que, lorsque le cancer colorectal est détecté et
traité tôt, le taux de survie peut atteindre
quatre-vingt-dix pour cent;

qu'il est nécessaire d'assurer un accès rapide 15
aux tout derniers outils de diagnostic et
traitements;

qu'il est essentiel d'encourager à la fois la
prévention par un mode de vie sain ainsi que
la promotion des programmes de dépistage 20
afin de sensibiliser davantage la population à
la gravité de la maladie;

qu'il faut veiller à ce que le gouvernement du
Canada proclame le mois de mars « Mois
national du cancer colorectal », 25

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

Préambule

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	1. This Act may be cited as the <i>National Colorectal Cancer Month Act</i> .	1. <i>Loi sur le Mois national du cancer colorectal</i> .	Titre abrégé
	NATIONAL COLORECTAL CANCER MONTH	MOIS NATIONAL DU CANCER COLORECTAL	
National Colorectal Cancer Month	2. Throughout Canada, in each and every year, the month of March shall be known as “National Colorectal Cancer Month”.	2. Le mois de mars de chaque année est, dans tout le Canada, désigné comme « Mois national du cancer colorectal ».	Mois national du cancer colorectal
		5	